



## Perspectives



L'E.D.E. a su jusqu'à présent tirer profit des nombreuses occasions qui se sont présentées à elle pour imposer les idées de ses associations membres sur les soins de longue durée au niveau européen. Citons à titre d'exemple la mise en place d'une certification E.D.E. à la qualification de directeur d'EHPAD, la participation au développement du système de gestion de qualité E-Qalin et au projet Save Age ainsi que le lobbying exercé auprès des organismes européens comme par exemple dans son engagement pour AGE PLATFORM.

Quels défis les directeurs de structures d'accueil auront-ils à relever et quel sera le rôle de l'E.D.E. ? Au vu de l'évolution démographique, il est clair que de nombreux plans d'actions devront être mis en place mais permettez-moi de ne retenir ici que les trois qui me semblent essentiels.

1. Les directeurs devront faire de la politique du personnel une priorité. Partant des résultats fournis par les analyses institutionnelles sur l'âge du personnel selon les catégories professionnelles (« Combien d'employés partent, quand partent-ils, avec quelle qualification ? »), il faudra mettre en place une politique active de promotion de la relève incluant un plan individuel de carrière. En outre, il conviendra de développer efficacement la gestion des savoirs à l'intérieur des établissements afin de ne pas perdre le savoir des personnels partants et de continuer à en faire profiter l'établissement. Ces investissements sont primordiaux et avantageux si l'on veut rester concurrentiel. Il faudra par ailleurs fournir encore un gros effort dans le domaine des conditions de travail; qu'il s'agisse de l'adéquation de la rémunération, de la flexibilité du temps de travail et de la promotion de la santé au sein de l'entreprise pour ne citer que ces trois exemples.
2. Il faudra introduire de nouveaux paradigmes dans le domaine des prestations de services. Ceci signifie l'abandon de l'offre généraliste au profit d'une offre individuelle. En effet, les personnes âgées dépendantes ou non souhaitent pouvoir choisir un hébergement correspondant à leurs aspirations. Nous devons par conséquent définir les critères de qualité du logement, la nature et le volume des services et de l'accompagnement qu'il convient légalement d'offrir à une personne âgée dépendante. Ensuite, il faudra formuler des standards européens minimum qui seront garantis à chacun, quelles que soient ses ressources financières. Pour les prestataires de services, une diversification de la palette d'offres permettra d'une part de cibler avec précision les clients en ajustant par exemple les prestations au groupe cible et au milieu, d'autre part, il sera possible de proposer un mélange de services à la carte (allant du service „simple“ au service „de luxe“) grâce à un système de choix des prestations. Des prestations de

services et de conseils facilement accessibles implantées dans les quartiers ouvriront de nouveaux secteurs d'activités aux établissements de soins de longue durée et fidéliseront les clients.

3. La professionnalisation des cadres dirigeants des établissements de soins de longue durée restera essentielle car nous aurons besoin de personnes spécialisées et qualifiées, capables de défendre les intérêts de leurs clients et de leur personnel, par exemple auprès des associations nationales de l'E.D.E. Une formation universitaire à la qualité de directeur est impérative, en raison des évolutions et des développements qui s'opèrent dans le secteur des soins de longue durée. L'E.D.E est une fois encore pionnière en la matière: elle offre aux directeurs non titulaires d'un diplôme les autorisant à suivre un cursus universitaire la possibilité d'obtenir le diplôme de Master of Science. Nous avons un urgent besoin de directeurs inventifs et courageux pour ouvrir de nouvelles voies dans le domaine des soins de longue durée. Je pense ici à l'enjeu que représentent la question de la qualité de vie de nos clients et la question de la qualité des conditions de travail de notre personnel. Le financement de nos systèmes de santé est aussi un domaine où nous devons nous montrer très actifs, et ceci dans l'intérêt même des jeunes générations.

Sur toutes ces questions, l'E.D.E. devra prendre position dans le contexte des développements européens et intensifier son influence sur les juridictions nationales et européennes. Il lui faudra trouver des idées personnelles, courageuses et visionnaires à mettre en œuvre dans des projets concrets.

Au moment de quitter mes fonctions de président, je tiens à remercier tous ceux et celles qui m'ont aidé dans ma tâche. Je promets de m'engager dans mes nouvelles fonctions de représentant de l'E.D.E. auprès des commissions et organisations européennes et comme délégué de l'E.D.E. à la formation et de soutenir le nouveau bureau exécutif dans ses projets.

■ Prof. Dr. Wilfried Schlüter

**13<sup>ème</sup> Congrès Européen  
de l'E.D.E.**

**Tallinn, 26 – 28 septembre 2013**

**LET'S NETWORK OUR CARE !  
LE RECOURS AUX TECHNOLOGIES DANS  
LES SERVICES DE SOINS –  
CHANCES ET LIMITES  
[www.ede-congress.eu](http://www.ede-congress.eu)**

## Jean Bohler, nouveau Président de l'E.D.E. à partir du 1er janvier 2013:



Mes très chères Amies, mes très chers Amis,

Présider une assemblée exige un ensemble de qualités que l'on peut résumer comme suit : tact, autorité souriante, probité, courtoisie, maîtrise de soi. Un bon Président ne tranche pas, il conseille, il suggère, il arbitre, il ménage, il propose, il avalise, intervient avec bienveillance, s'intéresse à tout ce qui se dit. Il évite les pièges de la colère,

de la médisance, tourne le dos à la calomnie, ne brusque jamais un membre, le bouscule moins encore, évite le dogmatisme comme l'arbitraire, se gardant de semer la discorde dans le groupe qu'il préside.

Mon premier sentiment est de vous exprimer ma gratitude et de vous remercier de la confiance que vous avez bien voulu me témoigner en m'accordant vos suffrages.

En me donnant la préférence, vous avez, par votre attitude, affirmé votre désir que j'accepte cette mission et je présume que ce choix vous aura été dicté entre autre par des raisons sentimentales.

Vous avez pris vos responsabilités en me conférant cette charge dans l'espoir que je serai en mesure de répondre aux besoins de

notre association. L'avenir seul dira si vous avez eu le vote heureux. Présentement, je puis vous assurer que je ne faillirai pas aux traditions qui ont élevé notre association au rang plus que notoire où elle s'est installée dans notre Communauté, m'orientant dans le sens de la démarche qu'a prise notre groupe et m'efforçant d'être en vous toutes et tous le trait d'union qu'incombe ma fonction. Cette fonction que je recueille des mains de mon aimable et combien dévoué prédécesseur à qui je me plais de rendre hommage car il a conduit notre association sans défaillance, tenant la barre avec autorité, assumant son rôle avec une humanité exemplaire, n'ayant qu'un seul but, assurer la progression de notre profession.

Quant à vous, Mesdames, Messieurs, je suis persuadé de pouvoir compter sur vous pour me seconder ; votre fidélité, votre assiduité à nos réunions n'ont jamais été prises en défaut et je suis convaincu que vous consacrerez, comme avant, vos efforts au service de notre association, en y apportant chacun les fruits de son expérience, de son savoir et de son savoir-faire.

Je souhaite à chacun d'entre vous un Joyeux Noël et que tous vos vœux et toutes vos visions se réalisent au courant de l'année prochaine.

Merci de me permettre de faire une partie de notre chemin ensemble.

■ Jean Bohler, GRIPA (Luxembourg)

## Élection du nouveau Bureau exécutif de l'E.D.E.



De gauche : Boris Koprivnikar, Angele Bajoriene, Franziska Rahmel, Jean Bohler, Pascal Champvert, Jean-Louis Zufferey, Erika Lörinczy

Après l'élection le 21 avril par les membres du Conseil d'Administration de l'E.D.E de Jean Bohler (GRIPA, Luxembourg) à la fonction de président et de Boris Koprivnikar (ASIS, Slovénie) à la fonction de vice-président, les représentants des associations membres de l'E.D.E. ont élu le 15 septembre, lors de leur séance d'automne à Berlin les membres du Bureau : Franziska Rahmel (DVLAB, Allemagne) a été reconduite dans sa fonction de secrétaire. Le nouveau trésorier sera désormais Jean-Louis Zufferey (ARODEMS, Suisse). Ont encore été élus au Bureau les membres suivants: Angele Bajoriene (ARG, Lituanie), Pascal Champvert (AD-PA, France) und Erika Lörinczy (S.D.E., Suède) :

## LE TRAVAIL EUROPEEN – PAS DE REGRET

Oui, beaucoup d'heures passées dans les trains et dans les aéroports  
Oui, le Parlement EU est une jungle, couloirs, ascenseurs et salles  
Oui, il y a des tonnes de papier et de paperasse

Mais :

Oui, on acquiert une richesse de savoirs  
Oui, on rencontre de nombreuses personnalités remarquables  
Oui, on découvre de très belles cités européennes

Si c'était à refaire, je recommencerais.

Représenter l'E.D.E. à la Plateforme Européenne AGE ces 10 dernières années a été fort enrichissant. Nous avons accompli tant de choses et à vrai dire c'était avec tristesse que j'ai quitté ma dernière réunion. L'E.D.E. a été une partie de ma vie depuis 20 ans, ce fut ce « piment de la vie » qui m'a rendu plus professionnelle et épanouie dans mon métier, et m'a inspiré à innover dans mon établissement, me fixant continuellement de nouveaux objectifs à atteindre.

Parler, lire et traduire l'anglais, le français, et l'allemand a été une « plus value ». Comme je l'ai dit à Bruxelles « toute bonne chose a une fin » et il est temps pour moi de passer le relais à quelqu'un d'autre. J'espère que j'ai œuvré pour toutes les personnes vieillissantes en Europe afin qu'elles puissent recevoir un meilleur soin avec dignité. Je dois tellement à E.D.E. et je la quitte avec un sentiment profond de gratitude.





Merci à Michael Kok et Wilfried Schlüter, et à vous tous, chers amis, pour votre engagement aussi à E.D.E. – ensemble nous avons passé de très bons moments.

■ *Angela Cluzel, FNADEPA (France)*



## WeDO for the Wellbeing and Dignity of Older People

**La Conférence finale WeDO au Parlement européen le 14 novembre 2012**

L'évènement majeur du projet WeDO (Partenariat européen pour le bien-être et la dignité des personnes âgées) fut organisé avec le soutien de Heinz K. Becker, membre du Parlement européen l'Autriche et co-président de l'Intergroupe parlementaire sur le vieillissement et la solidarité intergénérationnelle. Mr Becker a présidé l'évènement avec intérêt et conviction et à la vue du nombre de participants ce fut un colloque réussi. Vous trouverez une mine d'information et des photos du colloque sur le site internet du WeDO Partenariat ([www.wedo-partnership.eu](http://www.wedo-partnership.eu)). Nous avons pu remarquer la présence de deux intervenants de la Commission Européenne : Fritz von Nordheim, DG Emploi, Affaires Sociales et Inclusion; et Maria-Iglesia Gomez, DG Santé et consommateurs.

**On peut résumer le but final de cette manifestation en deux points :**

- le lancement des publications issues du projet, c'est-à-dire le Cadre Européen de Qualité pour les services de soins et d'accompagnement aux personnes âgées comprenant les Principes de Qualité d'un service à la personne et les domaines d'action pour un service de qualité pour améliorer la qualité de vie des personnes âgées ayant besoin de soins et d'assistance, pour le bien-être et dignité. Le Cadre Européen est disponible en 10 langues sur <http://www.wedo-partnership.eu/european-quality-framework-long-term-care-services>.
- la consolidation du travail fait au sein des coalitions nationales WeDO et l'ouverture des pistes pour une continuité de ce travail par une sensibilisation plus large à l'extérieur de la coalition et par la diffusion des publications du projet WeDO.

■ *Angela Cluzel, représentante de l'E.D.E. au projet WeDO et membre du comité de pilotage du projet*

## A Notre Dame des Pins, un accueil de 0 à 110 ans

Lorsque deux directeurs partagent les mêmes valeurs et le même regard sur le respect et la dignité du plus jeune âge au plus grand âge, une micro-crèche trouve sa place au sein d'un EHPAD.

D'un côté, le secteur souffrait d'un manque de places en crèche, de l'autre, le directeur de l'EHPAD recherchait un support pour le développement de liens intergénérationnels. Ayant pris connaissance d'un accord cadre entre la FEHAP et la CNAF incitant à la création de passerelles entre les différents type de structures, Thierry TOUPNOT, directeur de la Résidence Notre Dame des Pins, a contacté Hélène AMADORI, directrice de l'association de gestion des Blacous. Le courant étant de suite passé entre ces deux «entrepreneurs», six mois après la micro-crèche accueillait les enfants.

Les Blacous : une association gestionnaire d'un Centre d'Accueil pour la Petite Enfance comprenant une crèche familiale, un multi-accueil, une halte jeux, un centre de loisirs, un lieu d'accueil parents/enfants et maintenant une micro-crèche. La différence avec une crèche traditionnelle tient dans une réglementation plus souple et dans le nombre de places et d'enfants accueillis : 10 places pour 17 enfants à Notre Dame des Pins.

Priorité est donnée aux enfants de la commune de Saint-Privat des Vieux et à ceux dont les parents, les grands-parents voire les arrière-grands-parents ont un lien avec l'établissement : enfants des salariés, bien sûr mais aussi petits-enfants des bénévoles ou arrière-petits-enfants des résidents, ce qui représente 40 % de l'effectif du moment. Pour les 60 % venant principalement de la communauté d'agglomération du Grand Alès, non seulement aucun parent n'a fait de difficulté à confier son enfant au sein d'un EHPAD mais encore, après seulement 7 mois de fonctionnement, 50 % des 95 demandes en attente pour la rentrée 2012 précisent le choix de la micro-crèche en première intention. Vraisemblablement plusieurs raisons à cela : l'image de marque très positive des deux structures avant cette aventure, une peur de la vieillesse peu ancrée dans le grand public malgré ce qu'en disent les médias, les moyens mis en œuvre d'une part en investissement lors de la restructuration des locaux, d'autre part en personnel compétent et qualifié, la grande satisfaction des parents «expérimentateurs» et l'adhésion de tous au projet (administrateurs, salariés, bénévoles, résidents, etc...). De janvier à septembre 2011, chacun a manifesté sa volonté de se retrouver autour du projet : un architecte motivé et inventif, des administrateurs qui



*Carnaval à Notre Dame des Pins*



Année européenne du **vieillessement actif** et de la **solidarité intergénérationnelle 2012**





acceptent de «perdre» leur salle du comité d'entreprise, une équipe de cuisine qui prépare des repas spécifiques, des agents d'entretien qui assument plus de ménage, des lingères qui entretiennent le linge de la crèche et ce, avec tellement d'enthousiasme, qu'aucun recrutement supplémentaire n'a été nécessaire au sein de l'EHPAD.

Le financement est assuré principalement par la CAF du Gard dans le cadre d'une prestation de service et par les familles en fonction de leurs revenus.

Un contrat enfance signé entre la CAF et l'EHPAD se traduit par une aide financière qui permet aux deux associations de conserver une autonomie, notamment pour laisser la place à l'imagination et à l'innovation.

Thierry TOUPNOT et Hélène AMADORI ne souhaitent pas brusquer les relations entre les petits et les personnes âgées. Après trois mois

d'observation, les liens se tissent progressivement : des ateliers cuisine s'organisent, les fêtes calendaires (carnaval, Noël), les anniversaires se fêtent ensemble. Les deux responsables de la vie sociale se rencontrent chaque mois pour mettre en place des animations communes. D'autres projets sont déjà en cours : une structure de jeux pour les enfants au milieu du prochain parcours de santé pour créer des rencontres «naturelles», des relations ciblées avec les personnes handicapées vieillissantes.

Même si les synergies sont nombreuses (par exemple le personnel soignant et le factotum de l'EHPAD disponibles en cas de problème à la crèche) chaque directeur garde ses compétences et ses responsabilités et chacun confie des conditions de réussite identiques : des valeurs partagées autour d'un projet commun.

■ *Françoise Toursière, directrice de la FNADEPA (France)*

## Projet SAVE AGE: Séminaires et ateliers en 2012



**Au cours des derniers mois, les partenaires du projet ont organisé des séminaires et des ateliers dans différents pays :**

Nos partenaires italiens ont organisé en avril 2012 un séminaire qui s'est tenu à la maison de retraite de « Domus Meridiana » à Leifers près

de Bolzano dans le cadre de conférences consacrées à l'efficacité énergétique. Ce fut l'occasion de présenter quelques exemples positifs concrets relatifs à l'efficacité énergétique ainsi qu'un système de gestion de l'énergie qui a fait ses preuves. Par ailleurs, un atelier SAVE-AGE s'est déroulé le 19 mai à Bologne à l'occasion de „Exposanità“, le plus grand salon consacré aux soins de santé et d'assistance. Parmi les orateurs, il y avait le célèbre spécialiste en énergie E. Romio, représentant de la fédération italienne pour une utilisation rationnelle de l'énergie (FIRE), et quelques producteurs comme Schneider, Electrin et Philips. Les partenaires italiens du projet SAVE AGE se sont montrés satisfaits de l'intérêt que suscite la question de l'efficacité énergétique dans leur pays.

Le 29 mai, nos partenaires tchèques ont organisé une conférence à Prague sur le thème des économies d'énergie dans les structures de soins de longue durée du pays. Il fut discuté des stratégies mises en œuvre pour mieux utiliser l'énergie, stratégies présentées dans le compte rendu du projet. (Voir le texte joint)

Dans le cadre de la semaine européenne de l'énergie renouvelable (EUSEW), l'université de Coimbra (Portugal) a organisé le 22 juin un atelier SAVE AGE. La rencontre, qui se déroulait en même temps que la deuxième conférence portugaise pour l'efficacité énergétique dans l'économie, a donné lieu à un véritable échange d'informations entre les institutions et les entreprises de divers pays engagées dans une économie énergétiquement efficace. Les intervenants représentaient des autorités gouvernementaux et des collectivités locales, des ONG et des agences ou entreprises du secteur. De nombreux directeurs ont assisté aux deux manifestations. L'atelier SAVE AGE fut pour eux l'occasion de découvertes dans le domaine de l'efficacité énergétique mais aussi d'une réflexion sur l'étude de cas menée dans le cadre du projet. Par ailleurs, des directeurs de

**Rejoignez le réseau des EHPAD prenant soin de réduire les coûts énergétiques, signez**

**le protocole d'entente!**

[http://www.saveage.eu/templates/saveage/pdf/Memorandum\\_of\\_understanding\\_FR.pdf](http://www.saveage.eu/templates/saveage/pdf/Memorandum_of_understanding_FR.pdf)

**Merci de renvoyer le mémorandum signé par e-mail à [contact@saveage.eu](mailto:contact@saveage.eu).**

**ou par courrier postal à l'adresse suivante :  
Skupnost socialnih zavodov Slovenije (SSZS)  
Letališka cesta 3 c  
1000 Ljubljana  
Slovénie**

maisons de retraite au Portugal ont présenté des mesures mises en place avec succès dans leurs établissements, dans le cadre de projets pilotes relatifs à l'efficacité énergétique. Des représentants de l'association nationale des directeurs participaient aux ateliers.

Dans le cadre du projet SAVE AGE, le partenaire grec offre un soutien continu à diverses structures d'accueil pour personnes âgées. La collaboration entre les directeurs, le personnel et les résidents a conduit à des résultats intéressants et à des économies d'énergie notables. Le personnel des maisons de retraite a participé massivement à un séminaire de formation continue en octobre de cette année et ainsi découvert et discuté les résultats et les recommandations du projet. Ils ont eux-mêmes défini des projets visant à une meilleure efficacité énergétique dans leurs établissements. Ensuite, des spécialistes ont proposé des plans d'actions précis afin d'encourager les investissements potentiels qui pourraient être faits dans le domaine



de l'énergie. Ces plans d'actions ne concernent que la première étape, les maisons de retraite pouvant elles-mêmes bien mieux évaluer leurs besoins et leur consommation en énergie et mettre individuellement en place les processus d'action nécessaires.

Plus d'infos sur: [www.saveage.eu](http://www.saveage.eu).

■ **Boris Koprivnikar, Bureau exécutif de l'E.D.E.**



SAVE AGE – conférence à Prague le 29 mai 2012

## Efficacité énergétique dans les maisons de retraite en Tchéquie

**L'économie d'énergie réalisable sans investissement supplémentaire se situe en moyenne autour de 20 %**

L'association tchèque des directeurs de structures sociales (APSS CR) est avec ses plus de 700 membres une organisation partenaire du projet international pour le développement de stratégies relatives à l'efficacité énergétique SAVE AGE. Le 29 mai, l'association a organisé dans le cadre de ce projet une conférence à Prague pour les directeurs des structures d'accueil.

Les résultats du projet, disponibles à ce moment-là, ont été présentés, illustrés par des exemples concrets, bons, comme par exemple l'énergie solaire, la gestion efficace de l'énergie, les ampoules LED, ou mauvais, comme par exemple le peu d'intérêt pour l'efficacité énergétique et la faible motivation du personnel pour les économies d'énergie. Jiri Horecký, le président de l'association tchèque, a recommandé aux participants de signer le mémorandum de SAVE AGE relatif à l'efficacité énergétique dans les maisons de retraite, initié par l'E.D.E. Les signataires s'engagent en effet à améliorer la qualité énergétique et écologique des bâtiments et à éveiller une conscience environnementale et un comportement économique en

matière de gestion de l'énergie tant auprès du personnel que des résidents.

Le point fort de la conférence fut l'intervention de Frantisek Macholda, représentant la société tchèque EkoWATT – le centre pour les énergies renouvelables et l'efficacité énergétique. Il a informé les participants que les directives européennes concernaient également la Tchéquie et que dans le domaine de l'énergie, elles devaient aussi être mises en application. Il a par ailleurs annoncé les changements intervenant dans un avenir proche. Comme par exemple dès janvier 2013, le changement de la procédure d'obtention des certificats énergétiques pour les bâtiments. F. Macholda a également présenté aux participants les modèles „Niveau optimal des coûts” et „Consommation énergétique presque zéro” pour les projets de bâtiments neufs ou rénovés. Il a encore dénoncé certaines rénovations coûteuses qui n'ont pas apporté aucune amélioration en matière d'économie d'énergie. Tout ceci confirmant finalement les résultats déjà visibles tout au long du projet SAVE AGE, à savoir que dans tout bâtiment normalement géré, on pouvait économiser environ 20 % d'énergie sans avoir à réaliser aucun travaux d'investissement, tout simplement en agissant dans la sphère de l'organisation et en appliquant des mesures de réduction des coûts. Il fut aussi rappelé qu'en Tchéquie, des mesures d'efficacité énergétique pouvaient être mises en place grâce au financement par un tiers.

Pour finir, la maison de retraite pragoise Palata fut présentée, dans le cadre des „Best Practices”. Elle a en effet réduit, grâce à un projet, sa consommation d'énergie de 30 % !

■ **Magda Dohnalová, rédactrice du bulletin de l'association APSS CR „Services sociaux”**



**JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE !**

## E.D.E. Vision 30

Ceci est le 30ème numéro du bulletin d'information E.D.E. VISION. Il vous informera sur les développements actuels au sein des structures d'accueil et des services aux personnes âgées en Europe ainsi que sur les projets de l'E.D.E. et de ses associations membres. En plus, l'E.D.E. se prononcera sur les questions actuelles de la politique européenne dans le secteur de l'assistance aux personnes âgées.

contact: [info@ede-eu.org](mailto:info@ede-eu.org) | [www.ede-eu.org](http://www.ede-eu.org)